

## EUROPAPARLAMENTS- OG RÅDS DIREKTIV 2003/51/EF

2006/EØS/15/19

av 18. juni 2003

**om endring av direktiv 78/660/EØF, 83/349/EØF, 86/635/EØF og 91/674/EØF om selskapsregnskaper og konsernregnskaper for visse typer selskaper, banker og andre finansinstitusjoner og forsikringsforetak(\*)**

EUROPAPARLAMENTET OG RÅDET FOR DEN EUROPEISKE UNION HAR —

under henvisning til traktaten om opprettelse av Det europeiske fellesskap, særlig artikkel 44 nr. 1,

under henvisning til forslag fra Kommisjonen<sup>(1)</sup>,

under henvisning til uttalelse fra Den europeiske økonomiske og sosiale komité<sup>(2)</sup>,

etter framgangsmåten fastsatt i traktatens artikkel 251<sup>(3)</sup> og

ut fra følgende betraktninger:

- 1) Det europeiske råd understreket på sitt møte i Lisboa 23.-24. mars 2000 behovet for å framskynde fullføringen av det indre marked for finansielle tjenester, fastsatte 2005 som frist for gjennomføring av Kommisjonens handlingsplan for finansielle tjenester og oppfordret til at det treffes tiltak for å gjøre det lettere å sammenligne regnskaper som utarbeides av selskaper i Fellesskapet hvis verdipapirer er opptatt til notering på et regulert marked (heretter kalt: børsnoterte selskaper).
- 2) 13. juni 2000 offentliggjorde Kommisjonen sin melding kalt «Den europeiske unions strategi for finansiell rapportering: veien framover», der den foreslo at alle børsnoterte selskaper innen 2005 skal utarbeide sine konsernregnskaper i henhold til ett enkelt sett av regnskapsstandarder, nemlig de internasjonale regnskapsstandardene IAS (International Accounting Standards).
- 3) Europaparlaments- og rådsforordning (EF) nr. 1606/2002 av 19. juli 2002 om anvendelse av internasjonale regnskapsstandarder<sup>(4)</sup> (heretter kalt: IAS-forordningen) innførte kravet om at alle børsnoterte selskaper fra og med 2005 skal utarbeide sine konsernregnskaper i samsvar med de IAS som vedtas for anvendelse i Fellesskapet. Den gav også medlemsstatene en mulighet til å velge om de vil tillate eller kreve at vedtatte IAS anvendes ved utarbeidingen av selskapsregnskaper samt til å tillate eller kreve at vedtatte IAS anvendes av ikke-børsnoterte selskaper.

4) I henhold til IAS-forordningen er det nødvendig at en internasjonal regnskapsstandard som skal anvendes i Fellesskapet oppfyller det grunnleggende kravet i fjerde rådsdirektiv 78/660/EØF av 25. juli 1978 om årsregnskapene for visse selskapsformer<sup>(5)</sup> og i sjuende rådsdirektiv 83/349/EØF av 13. juni 1983 om konsoliderte regnskaper<sup>(6)</sup>, det vil si at anvendelsen av den gir et pålitelig bilde av et foretaks finansielle stilling og resultat, idet dette prinsippet ses i lys av ovennevnte direktiver uten at det kreves nøyaktig samsvar med hver enkelt bestemmelse i disse direktivene.

5) Ettersom selskapsregnskaper og konsernregnskaper for foretak som omfattes av direktiv 78/660/EØF og 83/349/EØF ikke utarbeides i samsvar med IAS-forordningen, og disse foretakene fortsatt vil ha nevnte direktiver som hovedkilde for sine regnskapskrav i Fellesskapet, er det viktig at vilkårene er like for de foretakene i Fellesskapet som anvender IAS og de som ikke gjør det.

6) Med henblikk både på vedtakelse av IAS og anvendelse av direktiv 78/660/EØF og 83/349/EØF, er det ønskelig at disse direktivene gjenspeiler utviklingen i internasjonal regnskapsføring. I denne forbindelse oppfordret Kommisjonen i sin melding «Harmonisering av regnskapsystemet: en ny strategi i forhold til internasjonal harmonisering» Den europeiske union til å arbeide for å bevare samsvar mellom Fellesskapets regnskapsdirektiver og utviklingen innenfor fastsettelse av internasjonale regnskapsstandarder, særlig i International Accounting Standards Committee, IASC.

7) Medlemsstatene bør ha mulighet til å endre oppstillingen av resultatregnskap og balanse i samsvar med den internasjonale utvikling slik den kommer til uttrykk i standarder fastsatt av International Accounting Standards Board (IASB).

8) Medlemsstatene bør ha mulighet til å tillate eller kreve anvendelse av verdiregulering og virkelig verdi i samsvar med den internasjonale utvikling, slik den kommer til uttrykk i standarder fastsatt av IASB.

(\*) Denne fellesskapsrettsakten, kunngjort i EUT L 178 av 17.7.2003, s. 16, er omhandlet i EØS-komiteens beslutning nr. 176/2003 av 5. desember 2003 om endring av EØS-avtalens vedlegg IX (Finansielle tjenester) og vedlegg XXII (Selskapsrett), se EØS-tillegget til Den europeiske unions tidende nr. 15 av 25.3.2004, s. 14.

<sup>(1)</sup> EFT C 227 E av 24.9.2002, s. 336.

<sup>(2)</sup> EUT C 85 av 8.4.2003, s. 140.

<sup>(3)</sup> Europaparlamentsuttalelse av 14. januar 2003 (ennå ikke offentliggjort i EUT) og rådsbeslutning av 6. mai 2003.

<sup>(4)</sup> EFT L 243 av 11.9.2002, s. 1.

<sup>(5)</sup> EFT L 222 av 14.8.1978, s. 11. Direktivet sist endret ved europaparlaments- og rådsdirektiv 2001/65/EF (EFT L 283 av 27.10.2001, s. 28).

<sup>(6)</sup> EFT L 193 av 18.7.1983, s. 1. Direktivet sist endret ved direktiv 2001/65/EF.

- 9) Årsberetningen for selskapet og for konsernet er viktige deler av den finansielle rapporteringen. I tråd med rådende beste praksis er det nødvendig å skjerpe gjeldende krav om at disse beretningene skal gi en pålitelig oversikt over virksomhetens utvikling og stilling i samsvar med virksomhetens størrelse og kompleksitet, for å fremme større samsvar og gi ytterligere veiledning om de opplysningene en «pålitelig oversikt» forventes å omfatte. Opplysningene bør ikke begrenses til de finansielle sidene ved selskapets virksomhet. Det forventes at dette eventuelt fører til en analyse av de miljømessige og sosiale aspektene som er nødvendige for å forstå selskapets utvikling, resultat eller stilling. Dette er også i samsvar med kommisjonsrekommendasjon 2001/453/EF av 30. mai 2001 om innregning, måling og presentasjon av opplysninger når det gjelder miljøspørsmål i selskapsregnskaper og i årsberetninger for selskaper<sup>(1)</sup>. Med tanke på at dette området av den finansielle rapporteringen er i stadig utvikling, og i betraktning av den byrden som kan bli pålagt foretak under en viss størrelse, kan medlemsstatene velge ikke å kreve at det framlegges ikke-finansielle opplysninger i forbindelse med slike foretaks årsberetninger.
- 10) Forskjeller i utarbeidingen og oppstillingen av revisjonsberetningen begrenser sammenlignbarheten og brukerens forståelse av dette vesentlige aspektet ved den finansielle rapporteringen. Økt sammenheng bør oppnås gjennom endringer av de særlige kravene til formatet og innholdet i en revisjonsberetning, i samsvar med den nåværende internasjonale beste praksis. Det grunnleggende kravet om at en revisoruttalelse skal fastslå om selskapsregnskapet eller konsernregnskapet gir et pålitelig bilde i samsvar med den relevante rammen for finansiell rapportering, utgjør ikke en begrensning av denne uttalelsens omfang, men gjør det klart i hvilken sammenheng den er gitt.
- 11) Direktiv 78/660/EØF og 83/349/EØF bør derfor endres. Det er også nødvendig å endre rådsdirektiv 86/635/EØF av 8. desember 1986 om bankers og andre finansinstitusjoners årsregnskaper og konsoliderte regnskaper<sup>(2)</sup>.
- 12) IASB utvikler og forbedrer regnskapsstandardene for forsikringsvirksomhet.
- 13) Forsikringsforetak bør også få anvende regnskapsføring til virkelig verdi i samsvar med egnede standarder fastsatt av IASB.
- 14) Rådsdirektiv 91/674/EØF av 19. desember 1991 om forsikringsforetaks årsregnskaper og konsoliderte regnskaper<sup>(3)</sup> bør derfor endres.
- 15) Disse endringene vil fjerne manglende samsvar mellom direktiv 78/660/EØF, 83/349/EØF, 86/635/EØF og 91/674/EØF på den ene siden og IAS, som forelå 1. mai 2002, på den andre siden —

VEDTATT DETTE DIREKTIV:

#### Artikkel 1

I direktiv 78/660/EØF gjøres følgende endringer:

1. I artikkel 2 nr. 1 skal følgende ledd tilføyes:  
«Medlemsstatene kan tillate eller kreve at det tas med andre opplysninger i selskapsregnskapet i tillegg til dokumentene nevnt i første ledd.»
2. I artikkel 4 skal nytt nr. 6 lyde:  
«6. Medlemsstatene kan tillate eller kreve at det tas hensyn til innholdet i den rapporterte transaksjonen eller forholdet når beløp oppføres i poster i resultatregnskapet og balansen. Slike tillatelser eller krav kan begrenses til visse kategorier selskaper og/eller til konsernregnskaper som definert i sjuende rådsdirektiv 83/349/EØF av 13. juni 1983 om konsoliderte regnskaper(\*).»
3. I artikkel 8 skal følgende ledd tilføyes:  
«Medlemsstatene kan tillate eller kreve at selskaper benytter den oppstillingen av balansen som er fastsatt i artikkel 10 bokstav a), som et alternativ til andre pålagte eller tillatte oppstillingsplaner.»
4. I artikkel 9 under «Passiva», bokstav B, skal overskriften «Avsetninger til forpliktelser og kostnader» erstattes med «Avsetninger».
5. I artikkel 10 bokstav J skal overskriften «Avsetninger til forpliktelser og kostnader» erstattes med «Avsetninger».
6. Ny artikkel 10a skal lyde:

#### «Artikkel 10a

I stedet for å føre opp balanseposter i samsvar med artikkel 9 og 10, kan medlemsstatene tillate eller kreve at selskaper, eller visse kategorier selskaper, fører opp disse postene på grunnlag av et skille mellom kortsiktige og langsiktige poster, forutsatt at innholdet i opplysningene som gis, minst tilsvare det som ellers kreves i artikkel 9 og 10.»

(<sup>1</sup>) EFT L 156 av 13.6.2001, s. 33.

(<sup>2</sup>) EFT L 372 av 31.12.1986, s. 1. Direktivet sist endret ved direktiv 2001/65/EF.

(<sup>3</sup>) EFT L 374 av 31.12.1991, s. 7.

## 7. I artikkel 20 gjøres følgende endringer:

## a) Nr. 1 skal lyde:

«1. Avsetninger skal dekke forpliktelser som er klart definert etter sin art og som på balansedagen anses for sannsynlige eller sikre, men usikre med hensyn til beløpets størrelse eller hvilket tidspunkt forpliktelsene vil oppstå.»

## b) Nr. 3 skal lyde:

«3. Avsetninger kan ikke anvendes til å justere eiendelenes verdi.»

## 8. I artikkel 22 skal nytt ledd lyde:

«Som unntak fra artikkel 2 nr. 1 kan medlemsstatene tillate eller kreve at alle selskaper eller visse kategorier selskaper framlegger en resultatrapport i stedet for å oppføre postene i resultatregnskapet i samsvar med artikkel 23-26, forutsatt at innholdet i opplysningene som gis, minst tilsvarer det som ellers kreves i disse artiklene.»

## 9. I artikkel 31 gjøres følgende endringer:

## a) I nr. 1 bokstav c) skal punkt bb) lyde:

«bb) skal det tas hensyn til alle forpliktelser som er oppstått i løpet av regnskapsåret eller i et tidligere regnskapsår, selv om forpliktelsene først blir kjent i tidsrommet mellom balansedagen og det tidspunkt da balansen settes opp,»

## b) Nytt nummer skal lyde:

«1a) I tillegg til beløpene som er oppført i henhold til nr. 1 bokstav c) punkt bb), kan medlemsstater tillate eller kreve at det tas hensyn til alle forventede forpliktelser og mulige tap oppstått i løpet av regnskapsåret eller i et tidligere regnskapsår, selv om forpliktelsene eller tapene først blir kjent i tidsrommet mellom balansedagen og det tidspunkt da balansen settes opp.»

## 10. I artikkel 33 nr. 1 skal bokstav c) lyde:

«c) verdiregulering av anleggsmidler.»

## 11. I artikkel 42 skal første ledd lyde:

«Avsetninger skal ikke overstige det beløp som er nødvendig.»

## 12. Følgende artikler innsettes:

## «Artikkel 42e

Som unntak fra artikkel 32 kan medlemsstatene tillate eller kreve at alle selskaper eller visse kategorier selskaper verdsetter bestemte kategorier eiendeler som ikke er finansielle instrumenter til virkelig verdi.

Tillatelsen eller kravet kan begrenses til konsernregnskaper som definert i direktiv 89/349/EØF.

## Artikkel 42f

Uten hensyn til artikkel 31 nr. 1 bokstav c) kan medlemsstatene tillate eller kreve for alle selskaper eller visse selskapsformer at når en eiendel verdsettes i samsvar med artikkel 42e, skal endringen i verdien inngå i resultatregnskapet.»

13. I artikkel 43 nr. 1 punkt 6 skal henvisningen til «artikkel 9 og 10» erstattes med en henvisning til «artikkel 9, 10 og 10a».

## 14. I artikkel 46 gjøres følgende endringer:

## a) Nr. 1 skal lyde:

«1. a) Årsberetningen skal minst inneholde en pålitelig oversikt over selskapets forretningsmessige utvikling og resultat og av dets stilling, sammen med en beskrivelse av de vesentlige risikoer og usikkerhetsfaktorer det står overfor.

Oversikten skal være en balansert og fyllestgjørende analyse av selskapets forretningsmessige utvikling og resultat og av dets stilling, i samsvar med virksomhetens størrelse og kompleksitet.

b) I den grad det er nødvendig for å forstå selskapets utvikling, resultat eller stilling, skal analysen inneholde både finansielle og eventuelt ikke-finansielle resultatnøkkeltall som er relevante for vedkommende virksomhet, herunder relevante opplysninger om miljø- og personalspørsmål.

c) I sin analyse skal årsberetningen for selskapet eventuelt inneholde henvisninger og tilleggsforklaringer til beløp oppført i selskapsregnskapet.»

## b) Nytt nr. 4 skal lyde:

«4. Medlemsstatene kan velge å frita selskaper som omfattes av artikkel 27 fra kravet i nr. 1 bokstav b), i den grad det gjelder ikke-finansielle opplysninger.»

15. I artikkel 48 utgår tredje punktum.

16. I artikkel 49 skal første punktum lyde:

«Beretningen fra den eller de personer som har ansvar for å revidere selskapsregnskapet (heretter kalt: revisorer) skal ikke omfattes av denne offentliggjøringen, men det skal opplyses om revisoruttalelsen ble avgitt med eller uten forbehold eller om den ble nektet avgitt, eller om revisorene ikke var i stand til å avgi en slik uttalelse. Det skal også opplyses om beretningen fra revisorene inneholdt en henvisning til forhold som disse revisorene særlig har påpekt, uten at de tok forbehold om det i revisoruttalelsen.»

## 17. Artikkel 51 nr. 1 skal lyde:

«1. Selskapsregnskaper skal revideres av en eller flere personer som er godkjent av medlemsstatene til å foreta lovfestet revisjon i henhold til åttende rådsdirektiv 84/253/EØF av 10. april 1984 om godkjenning av personer med ansvar for lovfestet revisjon av regnskaper(\*)».

Revisorene skal også avgi en uttalelse om hvorvidt årsberetningen er eller ikke er i samsvar med selskapsregnskapet for samme regnskapsår.

(\*) EFT L 126 av 12.5.1984, s. 20.»

## 18. Ny artikkel 51a skal lyde:

## «Artikkel 51a

1. Beretningen fra revisorene som foretar lovfestet revisjon skal inneholde:

- a) en innledning som minst skal opplyse om hvilket selskapsregnskap den lovfestede revisjonen omfatter samt hvilken ramme for finansiell rapportering som er brukt ved utarbeidingen av det,
- b) en beskrivelse av omfanget av den lovfestede revisjonen som minst skal opplyse om hvilke revisjonsstandarder som er anvendt ved den lovfestede revisjonen,
- c) en revisoruttalelse som skal gi klart uttrykk for revisorenes oppfatning av hvorvidt selskapsregnskapet gir et pålitelig bilde i samsvar med den relevante rammen for finansiell rapportering og eventuelt hvorvidt regnskapet oppfyller lovfestede krav; revisoruttalelsen skal være enten med forbehold, uten forbehold eller negativ eller, dersom revisorene ikke er i stand til å avgi en revisoruttalelse, en erklæring om at en uttalelse ikke kunne avgis,
- d) en henvisning til eventuelle forhold som revisorene har påpekt, uten at de tok forbehold om det i revisoruttalelsen,
- e) en uttalelse om hvorvidt årsberetningen for selskapet er eller ikke er i samsvar med selskapsregnskapet for samme regnskapsår.

2. Revisjonsberetningen skal underskrives og dateres av revisorene.»

## 19. Artikkel 53 nr. 1 oppheves.

## 20. Ny artikkel 53a skal lyde:

## «Artikkel 53a

Medlemsstatene skal ikke gjøre unntak som fastsatt i artikkel 11, 27, 46, 47 og 51 for selskaper hvis verdipapirer er opptatt til notering på et regulert marked i en medlemsstat i henhold til artikkel 1 nr. 13 i rådsdirektiv 93/22/EØF av 10. Mai 1993 om investeringstjenester i forbindelse med verdipapirer(\*)».

(\*) EFT L 141 av 11.6.1993, s. 27. Direktivet sist endret ved europaparlaments- og rådsdirektiv 2002/87/EF (EUT L 35 av 11.2.2003, s. 1)»

21. I artikkel 56 nr. 1 skal henvisningen til «artikkel 9, 10» erstattes med en henvisning til «artikkel 9, 10, 10a».

22. I artikkel 60 første ledd skal «på grunnlag av sin markedsverdi» erstattes med «på grunnlag av sin virkelige verdi».

23. I artikkel 61a skal henvisningen til «artikkel 42a-42d» erstattes med en henvisning til «artikkel 42a-42f».

*Artikkel 2*

I direktiv 83/349/EØF gjøres følgende endringer:

1. I artikkel 1 skal nr. 2 lyde:

«2. Utover tilfellene nevnt i nr. 1 kan medlemsstatene pålegge ethvert foretak som hører inn under nasjonal lovgivning, å sette opp et konsernregnskap og en årsberetning for konsernet når:

- a) dette foretaket (hovedforetaket) har rett til å utøve eller faktisk utøver bestemmende innflytelse eller kontroll over et annet foretak (underforetaket), eller
- b) dette foretaket (hovedforetaket) og et annet foretak (underforetaket) står under hovedforetakets felles ledelse.»

2. I artikkel 3 nr. 1 skal henvisningen til «artikkel 13, 14 og 15» erstattes med en henvisning til «artikkel 13 og 15»,

3. I artikkel 6 gjøres følgende endringer:

a) Nr. 4 skal lyde:

«4. Denne artikkel får ikke anvendelse når et av selskapene som skal inngå i konsolideringen er et selskap hvis verdipapirer er opptatt til notering på et regulert marked i en medlemsstat i henhold til artikkel 1 nr. 13 i rådsdirektiv 93/22/EØF av 10. mai 1993 om investeringstjenester i forbindelse med verdipapirer(\*)».

(\*) EFT L 141 av 11.6.1993, s. 27. Direktivet sist endret ved europaparlaments- og rådsdirektiv 2002/87/EF (EUT L 35 av 11.2.2003, s. 1)»

b) Nr. 5 oppheves.

4. I artikkel 7 gjøres følgende endringer:

a) I nr. 1 bokstav b) utgår annet punktum.

b) I nr. 2 bokstav a) skal henvisningen til «artikkel 13, 14 og 15» erstattes med en henvisning til «artikkel 13 og 15».

c) Nr. 3 skal lyde:

«3. Denne artikkel får ikke anvendelse på selskaper hvis verdipapirer er opptatt til notering på et regulert marked i en medlemsstat i henhold til artikkel 1 nr. 13 i direktiv 93/22/EØF.»

5. I artikkel 11 nr. 1 bokstav a) skal henvisningen til «artikkel 13, 14 og 15» erstattes med en henvisning til «artikkel 13 og 15».

6. Artikkel 14 oppheves.

## 7. I artikkel 16 nr. 1 skal nytt ledd lyde:

«Medlemsstatene kan tillate eller kreve at det tas med andre opplysninger i konsernregnskapet i tillegg til dokumentene nevnt i første ledd.»

## 8. I artikkel 17 nr. 1 skal henvisningen til «artikkel 3-10» erstattes med en henvisning til «artikkel 3-10a».

## 9. I artikkel 34 gjøres følgende endringer:

## a) Nr. 2 bokstav b) skal lyde:

«b) De samme opplysningene skal gis om foretak som i henhold til artikkel 13 holdes utenfor konsolideringen, og det skal begrunnes hvorfor foretakene nevnt i artikkel 13 holdes utenfor.»

## b) I nr. 5 utgår «og de som er holdt utenfor i henhold til artikkel 14».

## 10. I artikkel 36 gjøres følgende endringer:

## a) Nr. 1 skal lyde:

«1. Årsberetningen for konsernet skal minst inneholde en pålitelig oversikt over den forretningsmessige utviklingen og resultatet og av stillingen til foretakene som omfattes av konsolideringen som helhet, sammen med en beskrivelse av de vesentlige risikoer og usikkerhetsfaktorer de står overfor.

Oversikten skal være en balansert og fyllestgjørende analyse av den forretningsmessige utviklingen og resultatet og av stillingen til foretakene som omfattes av konsolideringen som helhet, i samsvar med virksomhetens størrelse og kompleksitet. I den grad det er nødvendig for å forstå selskapets utvikling, resultat eller stilling, skal analysen inneholde både finansielle og eventuelt ikke-finansielle resultatnøkkeltall som er relevante for vedkommende virksomhet, herunder relevante opplysninger om miljø- og personalspørsmål.

I sin analyse skal årsberetningen for konsernet eventuelt inneholde henvisninger og tilleggsforklaringer til beløp oppført i konsernregnskapet.»

## b) Nytt nr. 3 skal lyde:

«3. Når det kreves en årsberetning for konsernet i tillegg til en årsberetning for selskapet, kan de to beretningene framlegges som en samlet beretning. Når en slik samlet beretning utarbeides, kan det være hensiktsmessig å legge større vekt på de forholdene som er av betydning for foretakene som omfattes av konsolideringen som helhet.»

## 11. Artikkel 37 skal lyde:

## «Artikkel 37

1. Selskapenes konsernregnskaper skal revideres av en eller flere personer som er godkjent av den medlemsstaten hvis lovgivning hovedforetaket er underlagt, til å foreta

lovfestet revisjon i henhold til åttende rådsdirektiv 84/253/EØF av 10. april 1984 om godkjenning av personer med ansvar for lovfestet revisjon av regnskaper(\*).

Den eller de personer som har ansvar for å revidere konsernregnskapet (heretter kalt: revisorer) skal også avgi en uttalelse om hvorvidt årsberetningen for konsernet er eller ikke er i samsvar med konsernregnskapet for samme regnskapsår.

## 2. Den lovfestede revisjonsberetningen skal inneholde:

a) en innledning som minst skal opplyse om hvilket selskapsregnskap den lovfestede revisjonen omfatter samt hvilken ramme for finansiell rapportering som er brukt ved utarbeidningen av det,

b) en beskrivelse av omfanget av den lovfestede revisjonen som minst skal opplyse om hvilke revisjonsstandarder som er anvendt ved den lovfestede revisjonen,

c) en revisoruttalelse som skal gi klart uttrykk for revisorenes oppfatning av hvorvidt konsernregnskapet gir et pålitelig bilde i samsvar med den relevante rammen for finansiell rapportering og hvorvidt konsernregnskapet oppfyller lovfestede krav; revisoruttalelsen skal være enten med forbehold, uten forbehold eller negativ eller, dersom revisorene ikke er i stand til å avgi en revisoruttalelse, en erklæring om at en uttalelse ikke kunne avgis,

d) en henvisning til eventuelle forhold som revisorene særlig har påpekt, uten at de tok forbehold om det i revisoruttalelsen,

e) en uttalelse om hvorvidt årsberetningen for konsernet er eller ikke er i samsvar med konsernregnskapet for samme regnskapsår.

## 3. Revisjonsberetningen skal underskrives og dateres av revisorene.»

4. Dersom hovedforetakets selskapsregnskap er knyttet til konsernregnskapet, kan revisjonsberetningen som kreves i denne artikkel, kombineres med en revisjonsberetning om hovedforetakets selskapsregnskap, som kreves i henhold til artikkel 51 i direktiv 78/660/EØF.»

(\*) EFT L 126 av 12.5.1984, s. 20.»

## 12. I artikkel 38 skal nytt nr. 7 lyde:

«7. Nr. 2 og 3 får ikke anvendelse på selskaper hvis verdipapirer er opptatt til notering på et regulert marked i en medlemsstat i henhold til artikkel 1 nr. 13 i direktiv 93/22/EØF.»

*Artikkel 3*

I direktiv 86/635/EØF gjøres følgende endringer:

## 1. I artikkel 1 skal nr. 1 og 2 lyde:

«1. Artikkel 2 og 3, artikkel 4 nr. 1, 3, 4, 5 og 6, artikkel 6, 7, 13 og 14, artikkel 15 nr. 3 og 4, artikkel 16-21, artikkel 29-35, artikkel 37-41, artikkel 42 første punktum, artikkel 42a-42f, artikkel 45 nr. 1, artikkel 46 nr. 1 og 2, artikkel 48, 49 og 50, artikkel 50a, artikkel 51 nr. 1, artikkel 51a, artikkel 56-59, artikkel 61 og 61a i direktiv 78/660/EØF får anvendelse på institusjoner nevnt i dette direktivs artikkel 2, med mindre noe annet er fastsatt i dette direktiv. Artikkel 35 nr. 3, artikkel 36 og 37 og artikkel 39 nr. 1-4 i dette direktiv får imidlertid ikke anvendelse på eiendeler og forpliktelser som verdsettes i samsvar med del 7a i direktiv 78/660/EØF.

2. Når det i direktiv 78/660/EØF og 83/349/EØF vises til artikkel 9, 10 og 10a (balanse) eller til artikkel 22-26 (resultatregnskap) i direktiv 78/660/EØF, skal det anses som henvisninger til dette direktivs artikkel 4 og 4a (balanse) eller til artikkel 26, 27 og 28 (resultatregnskap).»

## 2. I artikkel 4 gjøres følgende endringer:

## a) Første punktum skal lyde:

«Medlemsstatene skal fastsette følgende oppstillingsskjema for balansen. Som et alternativ kan medlemsstatene tillate eller kreve at kredittinstitusjoner anvender den balanseoppstillingen som er fastsatt i artikkel 4a.»

## b) Under «Passiva» i nr. 6 skal overskriften «Avsetninger til forpliktelser og kostnader» erstattes med «Avsetninger».

## 3. Ny artikkel 4a skal lyde:

*«Artikkel 4a*

I stedet for oppstillingen av balansepostene i samsvar med artikkel 4, kan medlemsstatene tillate eller kreve at kredittinstitusjoner, eller visse kategorier kredittinstitusjoner, framlegger disse postene ordnet etter art og etter relativ likviditet, forutsatt at innholdet i opplysningene som gis, minst tilsvarer det som ellers kreves i artikkel 4.»

## 4. I artikkel 26 skal nytt ledd lyde:

«Som unntak fra artikkel 2 nr. 1 i direktiv 78/660/EØF kan medlemsstatene tillate eller kreve at alle kredittinstitusjoner eller visse kategorier kredittinstitusjoner framlegger en resultatrapport i stedet for å oppføre postene i resultatregnskapet i samsvar med artikkel 27 eller 28, forutsatt at innholdet i opplysningene som gis, minst tilsvarer det som ellers kreves i disse artiklene.»

## 5. Artikkel 43 nr. 2 bokstav f) oppheves.

*Artikkel 4*

I direktiv 91/674/EØF gjøres følgende endringer:

## 1. I artikkel 1 skal nr. 1 og 2 lyde:

«1. Artikkel 2 og 3, artikkel 4 nr. 1, 3, 4, 5 og 6, artikkel 6, 7, 13 og 14, artikkel 15 nr. 3 og 4, artikkel 16-21, artikkel 29-35, artikkel 37-41, artikkel 42, artikkel 42a-42f, artikkel 43 nr. 1 punkt 1-7 og 9-14, artikkel 45 nr. 1, artikkel 46 nr. 1 og 2, artikkel 48-50, artikkel 50a, artikkel 51 nr. 1, artikkel 51a, artikkel 56-59, artikkel 61 og 61a i direktiv 78/660/EØF får anvendelse på foretak nevnt i artikkel 2 i dette direktiv, med mindre noe annet er fastsatt i dette direktiv. Artikkel 46, 47, 48, 51 og 53 i dette direktiv får ikke anvendelse på eiendeler og forpliktelser som verdsettes i samsvar med del 7a i direktiv 78/660/EØF.

2. Når det i direktiv 78/660/EØF og 83/349/EØF vises til artikkel 9, 10 og 10a (balanse) eller til artikkel 22-26 (resultatregnskap) i direktiv 78/660/EØF, skal dette anses som henvisninger til henholdsvis artikkel 6 (balanse) eller artikkel 34 (resultatregnskap) i dette direktiv.»

## 2. Artikkel 4 skal lyde:

*«Artikkel 4*

1. Dette direktiv får anvendelse på sammenslutningen av forsikringsgivere kalt «Lloyd's». For dette direktivs formål skal både Lloyd's og Lloyd's syndikater anses som forsikringsforetak.

2. Som et unntak fra artikkel 65 nr. 1 skal Lloyd's utarbeide samlede regnskaper i stedet for konsernregnskapene som kreves i direktiv 83/349/EØF. Samlede regnskaper skal utarbeides gjennom kumulasjon av alle syndikatregnskaper.»

## 3. I artikkel 6 under «Passiva», bokstav E, skal overskriften «Avsetninger til andre risikoer og kostnader» erstattes med «Andre avsetninger».

## 4. I artikkel 46 gjøres følgende endringer:

## a) I nr. 5 tilføyes følgende punktum:

«Medlemsstatene kan tillate unntak fra dette kravet.»

## b) Nr. 6 skal lyde:

«6. Det skal opplyses i notene hvilken eller hvilke metoder som er anvendt ved verdsettingen av investeringer under hver enkelt post, samt beløpene de resulterer i.»

## 5. Ny artikkel 46a skal lyde:

*«Artikkel 46a*

1. Når eiendeler og forpliktelser verdsettes i samsvar med del 7a i direktiv 78/660/EØF, får nr. 2-6 i denne artikkel anvendelse.

2. Investeringene som oppføres under aktiva post D, skal verdsettes til virkelig verdi.

3. Når investeringer oppføres til anskaffelseskostnad, skal virkelig verdi presenteres i notene.

4. Når investeringer oppføres til virkelig verdi, skal anskaffelseskostnad presenteres i notene.

5. Den samme verdsettingsmetoden får anvendelse for alle investeringer som oppføres under en post som innledes med arabertall eller under aktiva post C I. Medlemsstatene kan tillate unntak fra dette kravet.

6. Det skal opplyses i notene hvilken eller hvilke metoder som er anvendt ved verdsettingen av investeringer under hver enkelt post, samt beløpene de resulterer i.»

6. Vedlegget oppheves.

*Artikkel 5*

Medlemsstatene skal innen 1. januar 2005 sette i kraft de lover og forskrifter som er nødvendige for å etterkomme dette direktiv. De skal umiddelbart underrette Kommissjonen om dette.

Disse bestemmelsene skal, når de vedtas av medlemsstatene, inneholde en henvisning til dette direktiv, eller det skal vises til direktivet når de kunngjøres. Nærmere regler for henvisningen fastsettes av medlemsstatene.

*Artikkel 6*

Dette direktiv trer i kraft den dag det kunngjøres i Den europeiske unions tidende.

*Artikkel 7*

Dette direktiv er rettet til medlemsstatene.

Utferdiget i Luxembourg, 18. juni 2003.

*For Europaparlamentet*  
P. COX  
*President*

*For Rådet*  
G. DRYS  
*Formann*